

一張有哥倫布手蹟的航海圖

圖一，是《航海指南》(Kitab-i Bahriye) 其中的一張航海圖。

《航海指南》被認為是歷史上第一部關於海洋的書籍，由奧圖曼帝國(Ottoman Turks)海軍艦隊司令皮瑞·雷斯(Piri Reis, 1465?~1554)編著。皮瑞·雷斯因職務關係，繪製了許多堪稱詳實的世界地圖，並編寫了《航海指南》一書，呈獻給奧圖曼帝國蘇利曼一世(Kanuni Sultan Süleyman, 1494-1566，鄂圖曼帝國第十代君主，一五二〇~一五六六年在位)。皮瑞·雷斯則因製作這批地圖而留名後世，直到今天土耳其現行紙幣面額一千萬背面圖形，仍採用皮瑞·雷斯於一五二三年所繪製的一張世界地圖。

皮瑞·雷斯繪製的世界地圖，現今已被發現的有繫年為一五一三及一五二六年的兩份地圖殘卷，這些地圖因為描繪有美洲大陸而備受重視，尤



圖一 一張有哥倫布手蹟的航海圖

古航海圖與地圖最大的不同，是在航海圖詳於海洋及海岸線，繪有詳細的恆向線（Rhumb line）指示航道，對陸地的描繪，則因無知而顯得空洞，常以地理誌、民族誌的手法填補空白。本圖海島上繪有多隻鳥類及一尾大魚，點出航海人抵達該海域時的見聞。

二張最早繪有

美洲大陸的航海圖



飯塚一原著
康淑娟編譯

配合「經緯天下：飯塚一教授捐贈古地圖展」，國立故宮博物院出版了一本圖錄，刊載有地圖捐贈者以日文撰寫的〈歐洲製圖學歷史背景〉一文，正當文章發排待定之際，飯塚教授又寄來三張航海圖，讓我們加入所撰文中。由於圖錄版面已定，這三張有趣的航海圖無法插入，特借《月刊》一隅發表，以享讀者。

其當哥倫布（Christopher Columbus, 1451-1506）及亞美利哥·維斯浦奇（註一）（Amerigo Vespucci, 1454-1512）繪製的原圖失傳後，皮瑞·雷斯繪製的地圖遂成爲存世已知描繪有美洲大陸最古老的地圖了。此外，皮瑞·雷斯所編寫的《航海指南》流傳至今，存世的版本包括有一五二一年及一五二六年兩種手抄本，內容涵蓋了從愛琴海至地中海之間的海域，每個特定海域都有兩百張以上的詳細航海圖，及航行法、地理誌、歷史紀實等相關資料，至今評價極高。《航海指南》對日後達伽馬（Vasco da Gama, 1469-1524）發現通往印度洋航線提供了極寶貴的實用線索。這部圖籍後來經由荷蘭人 Jan Huygen van Linschoten 修訂，於一五九八出版，更名《航海旅程圖》（Itinerario），記載了葡萄牙人的航海技術、路線與經驗，對當時的航海家來說，是相當寶貴的參考書籍。



《航海指南》於一七五六年被譯成法文出版，一九二六年又出版了德文譯本。原書的手抄本，則於一九二九年在君士坦丁堡舊蘇丹宮殿資料室中發現，在這批手抄本的文獻圖籍中，夾雜一張有哥倫布親筆蹟的地圖，筆蹟出現在地圖邊緣，經德國專家Paul Ernst Kahle（一八七五～一九六四）鑑定，判定該筆蹟出自哥倫布之手。（註二）地圖繪於羊皮紙上（圖一），右上方畫的是伊比利亞半島（Iberia，或譯作伊比利半島，位於歐洲西南角，東邊和南邊臨地中海，西北和北是大西洋），右邊是非洲；左上方有一座大島，左下方是巴西東南端。這張令人訝異的地圖，說明了早在哥倫布發現美洲大陸以前，鄂圖曼帝國艦隊確實已知道新大陸的存在了；至於哥倫布為何會持有應屬於鄂圖曼海軍密藏的航海圖，以及為何有哥倫布手蹟的這幅地圖，會在鄂圖曼宮殿中被發現，則是待考之事。

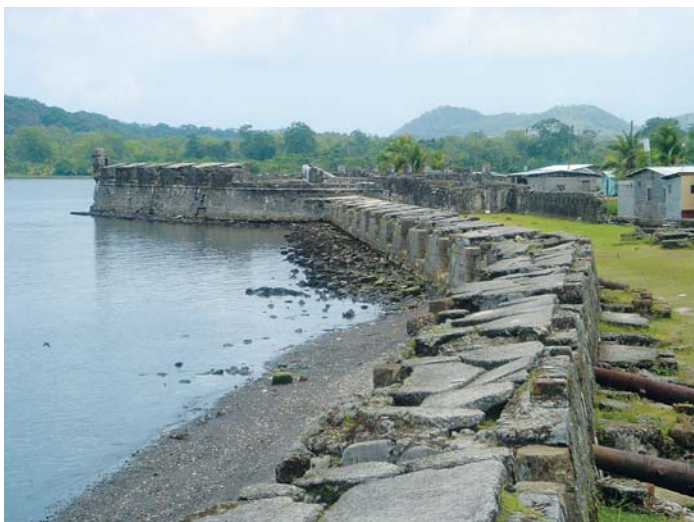
其實早在哥倫布登上新大陸以前，就有為數不少的西歐人已經踏上

美洲大陸了。公元一四〇〇年左右，一個在荷蘭船上服務的德國Lower Saxony省船員，就曾因銜命探測水源而進入加拿大，他回覆的報告中提到在那塊土地上「連半個人影也沒有」（原文德文：Keiner-da），該土地因此被命名為「Canada」（加拿大）。但據說早在這名水手以前，北歐維京人（Viking）已進出該地活動，其中有些人是安全返回故鄉，有些留下定居，當然也有些命喪於此。

談到美洲的發現，大家都知道哥倫布，而義大利探險家—阿美利哥·維斯浦奇（Amerigo Vespucci, 1454-1512）則鮮少被提及。他雖然沒有哥倫布的盛名，但美洲大陸卻以他的名字命名。阿美利哥·維斯浦奇是義大利商人、航海家、探險家和旅行家，他在一四九七至一五〇三年期間，數度前往新大陸探險，其後經過數次對南美洲東岸的考察後，提出發現新大陸的論點。新大陸是由阿美利哥首先發現的主張，曾經引起過許多爭議，主要針對他的〈新大陸〉和〈第四次

航行〉兩封信，有人認為這兩封信是阿美利哥為了強調自己的發現偽造的；也有人認為可能是阿美利哥同時代的其他人所偽造。然而由於他的信件被出版而廣為流傳，致使德國地理學家馬丁·瓦爾德塞彌勒（Martin Waldseemüller, 1470-1521或1522）在一五〇七年出版的《世界地理概論》（Cosmographie Introductio）中，將這塊大陸標名為「阿美利加」，並將「阿美利加」繪入兩幅世界地圖和一個地球儀中，這就是美洲名稱的由來。

另一方面，因拜讀《馬可波羅遊記》而對富庶的中國和印度無限嚮往的哥倫布，雖數度向葡萄牙國王提出尋找到達東方新航線的探險計劃，但始終得不到採納。幾經挫折，終於在一四九二年得到西班牙女王援助，同意派出艦隊支持他的遠征計畫。他橫渡大西洋，前後航行四次，經歷了千難萬險，卻終究沒有真正到達他所嚮往的東方，卻陰錯陽差地發現了美洲。他的足跡到達了巴哈馬、古巴、



插圖一、一 Protobelo海岸古碉堡
Protobelo位於巴拿馬(Panama)省東北方瀕臨加勒比海(Caribbean Sea)的一座古城，一五〇二年十一月三日哥倫布第四次航行美洲時發現，一五八八年被西班牙人佔領，岸邊碉堡建於一七五八年。(馮明珠攝於二〇〇五年三月三十一日)

海地、牙買加、波多黎各以及中南美洲沿岸地區(插圖一、二、三)。哥倫布至死深信他確實到達了亞洲，他的偉大貢獻也並未得到當時人們的認同，最後在貧病交迫中默默死去。這張有著哥倫布手蹟的地圖(圖二)，帶給我們的雖然是無解的謎團，但也讓我們感受到「大航海時代」探險家與製圖者

的熱情與努力；從這些古地圖中，我們看到了當時人們認識與相信的「世界」，雖說有錯，但這些歷史上的「錯誤」，不正是締造今日「知識」的諸多因素之一嗎？地理大發現時代的成就與事蹟已成爲歷史，但藉由研究或欣賞古地圖而神遊過往，正是研究古地圖的最大樂趣吧。

奧特利烏斯的一張航海圖

奧特利烏斯(Abraham Ortelius, 1527-1598)被封爲「現代地圖學之父」，他曾於一五六四及一五七〇年分別出版世界地圖及亞洲地圖。一五七〇年他的《世界概觀》(Theatrum orbis terrarum)集出版，隨即成爲當時地圖製作的圭臬。這部地圖集以托



插圖三 站在Protobelo岸邊眺望加勒比海(馮明珠攝於2005年3月31日)



勒密 (Ptolemy約100-170A.D.) 的地圖為核心，繪製有歐洲、亞洲、非洲等七十幅地圖。圖二乃是其中一幅航海圖，由義大利製圖家 Giovanni Giorgio Setrala (1490-?) 所繪製，這是當時歐洲第一張將巴西大陸東端載入的航海圖。一六一二年以前，《世界地圖》不斷地印刷出版，被譯成多國歐洲文字，發揮了相當程度的影響力，甚至在遙遠的中國也曾出現過。據說利瑪竇 (Matteo Ricci, 1552-1610) 於一五八三年到達中國後，為了吸引民衆，他曾向人們展示多種從西方帶來的物品，其中包括地圖、星盤、日晷、聖母像、三稜鏡等物，這幅會展示的地圖，經考證即為奧特利烏斯於一五七〇年製作的一幅地圖。利瑪竇後來稍為修改了這幅地圖，將中國由邊緣移轉到地圖的中心，於一五八四年十一月印製出版，即著名的「山海輿地圖」。(《利瑪竇全集》第一卷，台北，光啓出版社，一九八六)

西歐製圖學界一向主張：在希臘人托勒密之後至哥倫布出現以前，世



圖二 奧特利烏斯的一張航海圖 1570
圖中央橢圓形畫出以海域為主、陸地為副的構圖，四周飾以風俗民情及各種動、植物及異物，正是以地理誌觀念製圖的一種手法。



圖三 舊世界與新大陸航海圖 1588

界地圖內容是停滯不動，毫無新意與進步的；事實上，也的確是如此，在此期間地圖製作出版業雖然蓬勃發展，但所製作的地圖大多只是《航海指南》的複製圖而已。直到大航海時代的來臨，地圖才因加入探險家所帶回的新資訊，內容上得以推陳布新，不斷修正，並增強了實用價值，同時也以華麗的紋飾，締造出地圖的裝飾美感。

舊世界與新大陸航海圖 一五八八

這張名為「舊世界與新大陸」(OCEANVS OCCIDENTALIS)的航海圖(圖三)，出處不詳，但從左下角的巴西來看，似乎未曾利用奧特利烏斯《世界概觀》中的資料，而是以各種不同版本的托勒密《地理學》中

的一種為依據。此圖就它的時代論(一五八八)，畫得並不精細，美洲和非洲靠得太近，巴西的海岸線不夠清楚，蘇格蘭與英格蘭仍以一水相隔；然值得一提的是非洲的馬達加斯加島已經置於正確的位置，印度半島南方的島嶼可能是錫蘭，東南亞群島已出現，顯見已利用航海家們帶回的探險資料。

(盧雪燕)

註釋

- 一：亞美利哥·維斯浦奇(Amerigo Vesputci, 1454-1512)，義大利商人、航海家、探險家和旅行家，發現了亞馬遜，美洲大陸—America之名，就是以他的名字命名。他是第一個提出美洲大陸為新大陸的探險家，當時所有的人包括哥倫布在內都認為這塊大陸是亞洲東部。
- 二：Paul Ernst Kahle (1875-1964) 鑑定，發表於 Congress of Oriental Studies in Leiden in 1931。